

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > ARNAUT DANIEL > EDIZIONE > D'autra guiza e d'autra razo > Tradizione manoscritta > CANZONIERE C

---

## CANZONIERE C

- letto 3032 volte

## Riproduzione fotografica

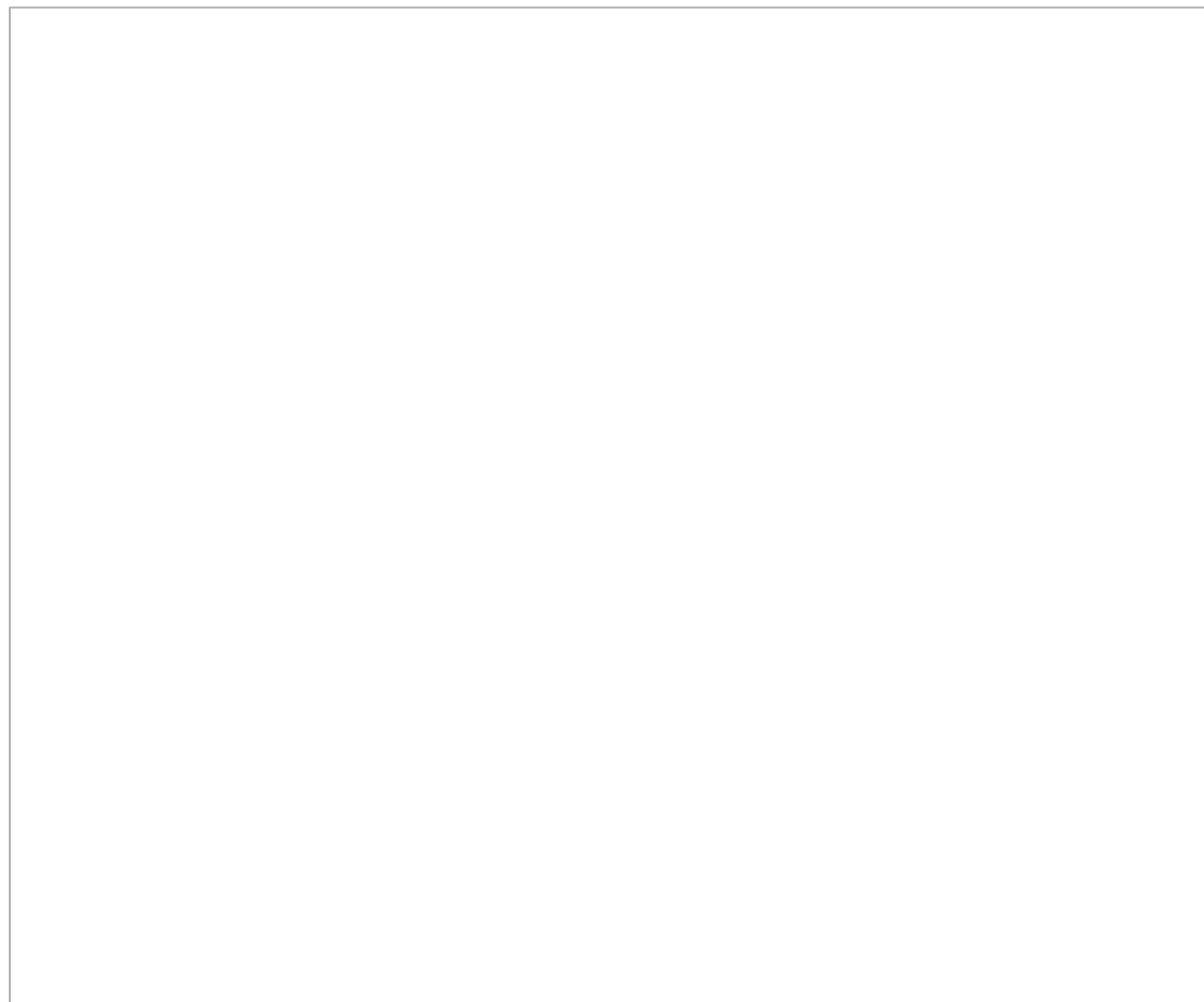
Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/6Cbis.jpg>



- letto 2982 volte

## Edizione diplomatica



|

|

|                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/>http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%27autra%20-%20C%20-%2020206%20verso_0.jpg</p>  | <p><b>D</b> autra guizae <b>ar(nau)z. daniel.</b><br/> dautra razo. ma uena<br/> chantar que no sol. e<br/> nous cugetz que de mo(n)<br/> dol. esper a far bona chanso. mas<br/> mestiers mes quieu fassa mercey<br/> ar. amoutz chantan lieys qui<br/> mencolpa tort. quieu nai lezer<br/> questiers non parlabtres.<br/> <b>Mer</b>ce dey trobar e perdo. tal q(ue)<br/> de merceyar nom col. ia saluet<br/> merce lo lairo. quautre be nol<br/> podia saluar. ieu no(n) ai ues ma<br/> uida cofort. que sil dreyt quay<br/> nom ual ualham merces.<br/> <b>Don</b> a hom dreg en amor no.<br/> mas cujarion so li fol. quelans<br/> en colpara sis uol. quar li fran<br/> ces no son guasco. e quar la naus<br/> frays ans de bar. las per tal col<br/> pa suy pres de mort. que dals<br/> per crist no sai quieu tort la<br/> <b>Ar</b> conosc ieu e sap gues.<br/> mi bo. quom nos part leu de so<br/> que uol. ans na cor plus humil<br/> e mol. si tot lestrai un temps so(n)<br/> do. per mius o dic quanc nom<br/> puec dezamar. selha quem tolh<br/> ioy e deport. ans ma fortis ades</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Image not found<br/>http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/D%27autra%20-%20C%20-%2020207%20recto_0.jpg</p>  | <p>on pieger mes.<br/> <b>Huey</b>mais senhor e conpanho.<br/> per dieu ans que del totmafol.<br/> <b>prey</b>atz lieys don mamor nos<br/> tol. quen aya merce cum del so.<br/> e diguas tug pus ieunon laus<br/> nomnar. bela prendetz per nos<br/> narnaut encort. e no metatz<br/> son chantar en deues.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- letto 3327 volte

## Edizione diplomatico-interpretativa

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>D</b>autra guizae <b>ar(naut)z. daniel.</b><br/> dautra razo. ma uena<br/> chantar que no sol. e<br/> nous cugetz que de mo(n)<br/> dol. esper a far bona chanso. mas<br/> mestiers mes quieu fassa mercey<br/> ar. amoutz chantan lieys qui<br/> mencolpa tort. quieu nai lezer<br/> questiers non parlabtres.</p> | <p><b>I.</b><br/> D'autra guiza e d'autra razo .<br/> m?aven a cantar que no sol,<br/> e no·us cugetz que de mon dol<br/> esper a far bona chanso<br/> mas mestiers m?es qu?ieu fassa merceyar<br/> a moutz, chantan lieys qui m?encolp?a tort,<br/> qu?ieu n?ai lezer, qu?estiers non parl?ab tres.</p> |
| <p><b>M</b>erce dey trobar e perdo. tal q(ue)<br/> de merceyar nom col. ia saluet<br/> merce lo lairo. quautre be nol<br/> podia saluar. ieu no(n) ai ues ma<br/> uida cofort. que sil dreyt quay<br/> nom ual ualham merces.</p>                                                                                         | <p><b>II.</b><br/> Merce dey trobar e perdo,<br/> tal que de merceyar no·m col;<br/> ia salvet Merce lo lairo<br/> qu?autre be no·l podia salvar;<br/> ieu non ai ves ma vida cofort<br/> que, si·l dreyt qu?ay no·m val, valha·m Merces.</p>                                                            |
| <p><b>D</b>on a hom dreg en amor no.<br/> mas cujarion so li fol. quelans<br/> en colpara sis uol. quar li fran<br/> ces no son guasco. e quar la naus<br/> frays ans de bar. las per tal col<br/> pa suy pres de mort. que dals<br/> per crist no sai quieu tort la</p>                                                  | <p><b>III.</b><br/> Don a hom dreg en amor? No,<br/> mas cuiarion so li fol,<br/> qu?ela·ns encolpara, si·s vol,<br/> quar li Frances no son Guasco<br/> e quar la naus frays ans de Bar;<br/> las! per tal colpa suy pres de mort,<br/> que d?als, per Crist, no sai qu?ieu tort l?agues.</p>           |
| <p><b>A</b>r conosc ieu e sap gues.<br/> mi bo. quom nos part leu de so<br/> que uol. ans na cor plus humil<br/> e mol. si tot lestrai un temps so(n)<br/> do. per mius o dic quanc nom<br/> puec dezamar. selha quem tolh<br/> ioy e deport. ans ma fortis ades<br/> on pieger mes.</p>                                  | <p><b>IV.</b><br/> Ar conosc ieu, e sap mi bo,<br/> qu?om no·s part leu de so que vol,<br/> ans n?a cor plus humil e mol<br/> si tot l?estrai un temps son do:<br/> per mi·us o dic qu?anc no·m puec dezamar<br/> selha que·m tolh ioy e deport,<br/> ans m?afortis ades on pieger m?es.</p>             |
| <p><b>H</b>ueymais senhor e conpanho.<br/> per dieu ans que del totmafol.<br/> preyatz lieys don mamor nos<br/> tol. quen aya merce cum del so.<br/> e diguas tug pus ieunon laus<br/> nomnar. bela prendetz per nos<br/> narnaut encort. e no metatz<br/> son chantar en deues.</p>                                      | <p><b>V.</b><br/> Hueymais, senhor e conpanho,<br/> per Dieu, ans que del tot m?afol,<br/> preyatz lieys, don m?amor no·s tol,<br/> que n?aya merce cum del so,<br/> e diguas tug, pus ieu non l?aus nomnar:<br/> bela, prendetz per nos n?Arnaut en cort<br/> e no metatz son chantar en devees.</p>    |

- letto 2482 volte